

# Thinking analytically between languages

**M. Dimitropoulou**<sup>1</sup>

<sup>1</sup> *SPP, Paris, France*

## **Chair of Workshop**

Maria Dimitropoulou SPP

## **Content**

In the current context of the practice of psychoanalysis in Europe we are led to work with patients whose histories are traversed by various ‘elsewheres’, particularly in terms of language.

During the workshop, an analyst presents a clinical moment in the language shared with the patient.

The setting is structured into four stages: a stage of listening without translation, conducive to soliciting the negative capability of the participants; a second stage, in which the presenting analyst is translated consecutively in English by the analyst-interpreter whose fundamental rule is to ‘translate everything’; a third stage which engages the group in a weaving of thoughts (Salomonsson) and opens up a space for free association and a stage of final elaboration shared by all the participants with the analyst who has presented.

The experience we have gained has given rise to two main research hypotheses. One relates to translation as a device of listening to analytic thought, giving access to the patient's not-me, their nameless dread. The other concerns the capacity for transformation of the weaving-of-thoughts group, a capacity that supports the passage from the non-verbal of the experienced perceptions to the verbal, particularly in relation to the obstacles to translation identified.